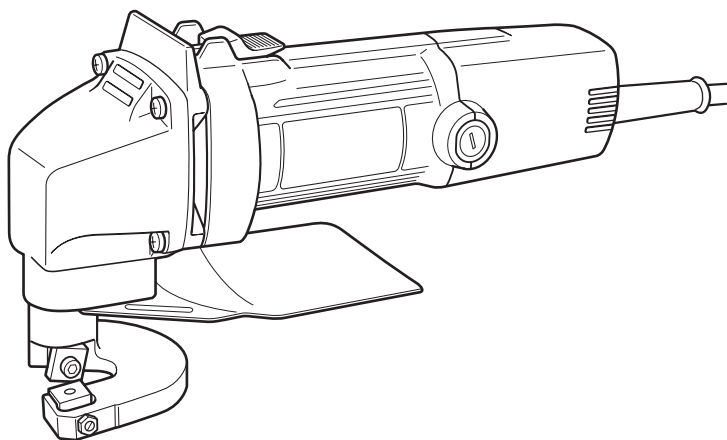


HIKOKI

Hand Shear Листовые ножницы

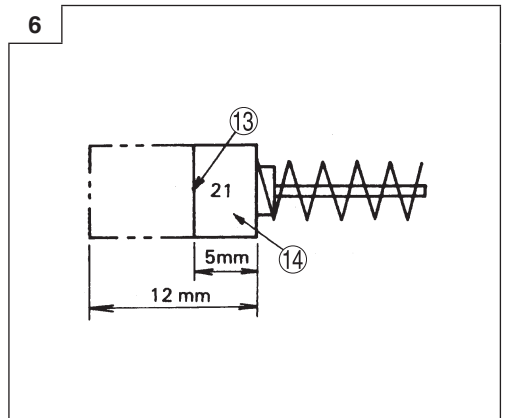
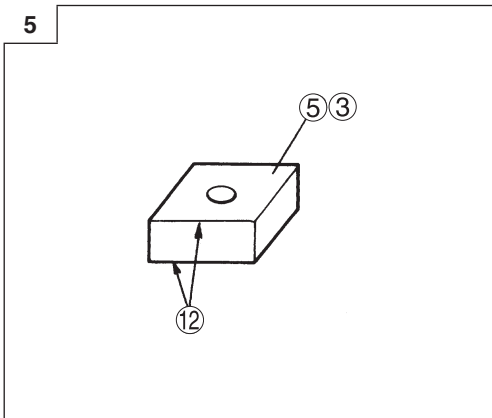
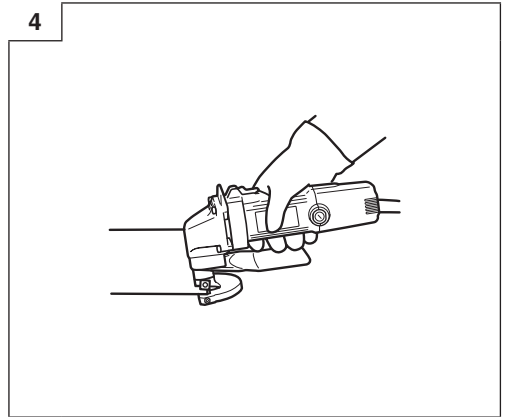
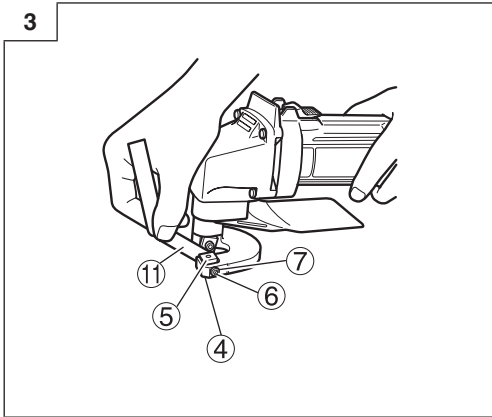
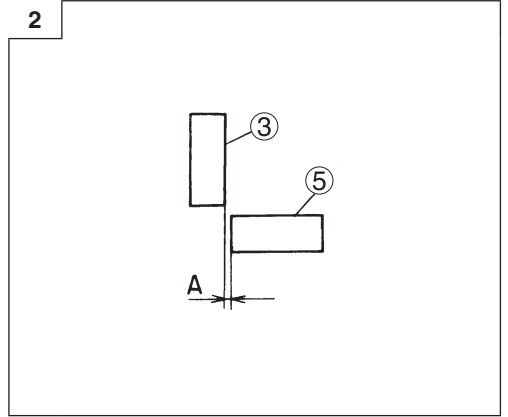
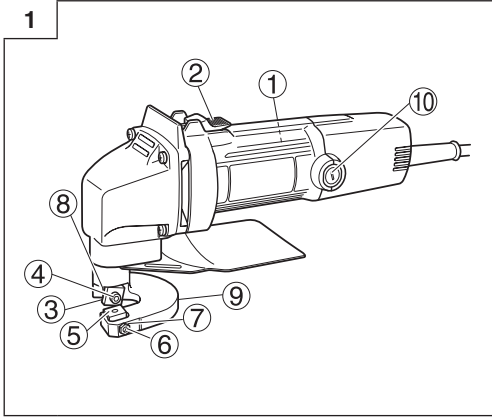
CE 16SA




Read through carefully and understand these instructions before use.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



**Handling instructions
Инструкция по эксплуатации**



	English	Русский
①	Name Plate	Паспортная табличка
②	Switich	Переключатель
③	Moving Blade	Подвижное лезвие
④	Hexagon Socket Hd. Bolt	Болт с шестигранным углублением под ключ
⑤	Stationary Blade	Неподвижное лезвие
⑥	Slotted Set Screw M4x14	Установочный винт со шлицем M4x14
⑦	Lock Nut M4	Контргайка M4
⑧	Piston	Поршень
⑨	Blade Holder	Держатель лезвия
⑩	Brush Cap	Крышка щетки
⑪	Thickness Gauge	Толщиномер
⑫	Cutting Edge	Режущая кромка
⑬	Wear Limit	Предел износа
⑭	No. of Carbon Brush	Номер угольной щетки

	English	Русский
	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p>To reduce the risk of injury, user must read instruction manual. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Чтобы уменьшить опасность получения травм, пользователь должен прочитать руководство по эксплуатации. Невыполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.</p>

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet.

Never modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS ON USING THE HAND SHEAR

1. Beware of sharp panel edges.
The edge of the plate just cut by the hand shear is very sharp. Take care in not getting hurt by the sharp edge.
2. Start cutting only after the blade attains the proper speed.
After turning on the power switch, wait until the blade attains the proper speed, then start cutting.
3. Preserve the power cord.
Be sure that the power cord is not abraded or cut by the sharp edge of the cut panel.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*		(220 V, 230 V) ~
Input		400 W*
Cutting capacity	Mild steel plate (400N/mm ²)	1.6 mm
	Stainless steel plate (600N/mm ²)	1.2 mm
	Aluminum plate (200N/mm ²)	2.3 mm
Number of strokes at no load		4700 min ⁻¹
Weight (without cord)		1.7 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Thickness gauge 1
 (2) Hexagon bar wrench 1
 Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- For shearing steel plate, brass plate, copper plate, aluminum plate, stainless steel plate, tin plate, and other metal plates, also leather and fiberboard.

PRIOR TO OPERATION**1. Power source**

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Adjusting the horizontal gap between the shearing blades

Adjust the horizontal gap between the shearing blades (A in Fig. 2) at approximately 1/10 the steel plate thickness to be sheared, according to the following procedures. (Fig. 3)

- (1) Loosen the hexagonal socket bolts fastening the stationary blade. Loosen the M4 lock nut, and push back the M4 slotted set screws slightly.
- (2) From the supplied thickness gauges, select one that is 1/10 the thickness of the panel to be cut. Thickness of each thickness gauge is marked thereon. Insert the gauge in between the blades, then tighten the hexagonal socket bolts very loosely. Next, use a screwdriver to turn the M4 slotted set screws to position the stationary blade until it hits the thickness gauge.
- (3) If the space between blades is larger than the thickness of the panel to be cut, there will be burrs for a less than clean cut.
If the space between blades is too narrow, cutting speed will be affected. For cutting in a curved line, making the space a little bigger will make the cutting easier.
- (4) After adjustment, tighten the M4 nuts securely so they will not loosen during operation.
- (5) Securely tighten the hexagonal socket bolts fastening the stationary blade.

CUTTING**CAUTION**

- Do not attempt to cut panels of thicknesses that are beyond the capability of the hand shear. Doing so will result in premature breakage of the hand shear.
 ○ Perform the cutting operation only after the panel is fixed securely.

When cutting thin panels, level the unit horizontally, as shown in Fig. 4.

To facilitate smooth cutting of thick panels, if the cut-off side goes toward the left, (Fig. 4) raise the rear of the unit slightly. And if the cut-off side goes toward the right, lower the rear of the unit slightly.

BLADE REPLACEMENT

The hand shear uses disposable blades. Each blade has 8 cutting edges, as shown in **Fig. 5**. After a cutting edge cuts 400 meters of panel, cutting performance will fall. Then use another cutting edge. After all 8 cutting edges are used and worn, replace the blade.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the blade

Using a worn or chipped blade will put an excessive burden on the motor and affect work performance. Therefore, always use a well-cutting blade.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 6)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brush with a new one having the same carbon brush No. shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes

Disassemble the brush cap with a screwdriver. The carbon brush can then be easily removed.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Невыполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее. Термин «электроинструмент» в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспалить пыль или испарения.

c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземлёнными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.

b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, держащийся за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.

Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения источника питания.

Использование устройства защитного отключения уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель находится в положении включения, приводит к несчастным случаям.

d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- г) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.
Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.
- 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов
- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.
Надлежащим образом электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.
- б) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.
Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
- в) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.
Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
- д) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.
Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
- е) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.

Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.

- ф) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.
Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
- г) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.
Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.
- 5) Обслуживание
- а) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.
Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛИСТОВЫХ НОЖНИЦ

- Остерегайтесь острых кромок панели. Кромка плиты, только что разрезанной ручными ножницами, очень острая. Будьте осторожны, чтобы не порезаться острой кромкой.
- Начинайте резать только после того, как лезвие достигнет соответствующей скорости. Включите переключатель питания, подождите, пока лезвие не достигнет соответствующей скорости, затем начинайте резать.
- Примите меры по защите шнура питания. Не допускайте истирания или обрезания шнура питания об острую кромку обрезной панели.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (по регионам)*		(220 В, 230 В) ~
Входная мощность		400 Вт*
Режущая способность	Плита из мягкой стали (400 Н/мм ²)	1,6 мм
	Плита из нержавеющей стали (600 Н/мм ²)	1,2 мм
	Алюминиевая плита (200 Н/мм ²)	2,3 мм
Количество ходов на холостом ходу		4700 мин ⁻¹
Вес (без шнура)		1,7 кг

* Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона.

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Толщиномер.....1
 (2) Шестигранный гаечный ключ.....1
 Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Для стальных плит для режущего инструмента, латунных плит, медных плит, алюминиевых плит, плит из нержавеющей стали, белой жести и плит из других металлов, а также кожи и фибролита.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

2. Переключатель "Вкл./ Выкл."

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.

3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Регулировка горизонтального зазора между режущими лезвиями

Отрегулируйте горизонтальный зазор между режущими лезвиями (А на рис. 2) приблизительно на 1/10 толщины стальной плиты, которую будете резать, согласно указанным ниже процедурам (рис. 3).

- (1) Ослабьте болты с внутренним шестигранником, закрепляющие неподвижное лезвие. Ослабьте стопорную гайку М4 и немного подвиньте установочные винты со шлицем М4 назад.
- (2) Из прилагаемых толщиномеров, выберите толщиномер толщиной в 1/10 толщины панели, которую будете резать. Толщина каждого толщимомера указана на нем. Вставьте толщиномер между лезвиями, затем очень слабо затяните болты с внутренним шестигранником. Затем с помощью отвертки вкручивайте установочные винты со шлицем М4 до тех пор, пока неподвижное лезвие не достигнет толщимомера.
- (3) Если пространство между лезвиями больше, чем толщина панели для резки, то на разрезе будут заусенцы, кроме чистового прохода. Если пространство между лезвиями будет слишком маленьким, то это будет влиять на скорость резки. Для резки по кривой линии настройте пространство немного больше, это сделает резку легче.
- (4) После настройки надёжно затяните гайки М4, чтобы они не раскрутились во время работы.
- (5) Надёжно затяните болты с внутренним шестигранником, закрепляющие неподвижное лезвие.

РЕЗКА

ОСТОРОЖНО

- Не пытайтесь резать панели, толщина которых превышает возможности ручных ножниц. Такие действия приведут к преждевременному выходу из строя ручных ножниц.
- Выполняйте операции резания только после того, как надёжно закрепите панель.

При резке тонких панелей выровняйте инструмент горизонтально как показано на рис. 4. Чтобы способствовать плавной резке массивных панелей, когда отрезная сторона идет влево (рис. 4), немного приподнимите заднюю часть устройства. А когда отрезная сторона идет вправо, немного опустите заднюю часть устройства.

ЗАМЕНА ЛЕЗВИЯ

В ручных ножницах используются одноразовые лезвия. Каждое лезвие имеет 8 режущих лезвий, как показано на рис. 5. После того как режущая кромка разрежет 400 метров панели, производительность резки будет падать. Затем используйте другую режущую кромку. После того как всех 8 режущих кромок будут использованы и изношены, замените лезвие.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

1. Осмотр лезвия

Использование изношенного или сколотого лезвия будет чрезмерно нагружать двигатель и негативно повлияет на производительность работы. Таким образом, всегда используйте хорошее острое лезвие.

2. Осмотр крепежных винтов

Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов, немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

3. Обслуживание двигателя

Обмотка двигателя представляет собой «сердце» электроинструмента. Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты обмотки от повреждений и/или попадания на нее влаги, масла или воды.

4. Обслуживание угольных щеток (рис. 6)

В двигателе используются угольные щетки, которые постепенно изнашиваются. Так как чрезмерно изношенная угольная щетка может повредить двигатель, заменяйте изношенные угольные щетки новыми, имеющими тот же номер, как и показанный на рисунке, или близкими к "пределу износа". Кроме того, всегда содержите угольные щетки в чистоте и обязательно следите за тем, чтобы они могли свободно скользить в щеткодержателях.

5. Замена угольных щеток

Снимите крышку щетки с помощью отвертки. После этого угольная щетка легко снимается.

ОСТОРОЖНО

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов НіКОКІ нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания НіКОКІ.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания НіКОКІ оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

English

GUARANTEE CERTIFICATE

- ① Model No.
- ② Serial No.
- ③ Date of Purchase
- ④ Customer Name and Address
- ⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Русский

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

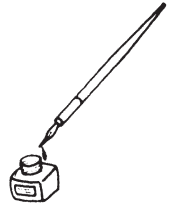
- ① Модель №
- ② Серийный №
- ③ Дата покупки
- ④ Название и адрес заказчика
- ⑤ Название и адрес дилера
(Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

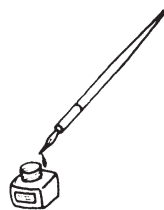


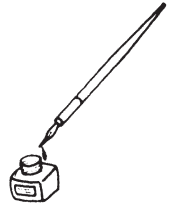
HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	









Hikoki Power Tools RUS L.L.C.

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia

Tel: +7 495 727 4460

Fax: +7 495 727 4461

URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

Koki Holdings Co., Ltd.

903

Code No. C99126751 N

Printed in Japan